Serials Division-Liberary
U. B. C.
Vanc. 8

大漢公報
The Chinese Times
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
17
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
（新聞紙第叁十八卷第二六一號） Friday June 17 1977 (Vol 38 No 261 Page 1
（歲次丁巳年　五月小　初一日）

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA
JUN 21 1977
LIBRARY

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

報費價目表

無論派報或郵寄	
每月	三元五毛
每季	十元五毛
半年	二十一元
全年	四十二元
零售每份	一毛五

加拿大華文日報之先導者肇創於一九〇七年。
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

今晨晴天陰　明時陰時晴
高溫度廿四　低溫度十度

軍警裝甲車機關槍催淚彈鎮壓

黑白衝突惡化
南非陷入火海

（本報綜合約翰尼斯堡路透社電）南非黑白衝突情況突然惡化及蔓延各地，黑人城蘇維多昨日發生黑人群衆暴動多起，縱火焚燒汽車，投石攻擊警察，推翻警方所設之堵路隔離鐵網，警方以「自衛」之理由，開槍掃射黑人群衆，射傷最少十四名，射死兩名，軍警之裝甲車及機關槍聲震全市，催淚彈大批投向黑人群衆，但黑人青年分開多處地點暴動，一處數千人不等，採取游擊戰術，使軍警無法澈底鎮壓，一處未平，他處又起，毫無武器之黑人青年，用石頭及汽油彈投擊軍警及警方之裝甲車。

蘇維多市警間警長維沙准將說：暴動群衆是有訓練有作戰計劃的。他又說：暴動最激烈是在下午兩三點鐘之時。

蘇市學校及商號工廠大部份已關閉，黑人學生領袖宋奴呼籲黑人全部罷工罷課，不與白人合作。

蘇維多市距約翰氏斯堡僅廿里。

在南部海岸之一市依莉沙白港附近亦有此種暴動，以卡巴市及關奴布市兩地最嚴害，卡巴市有五名黑人被警方射傷，兩名被殺，卡巴昨晚全夜暴動，六間學校及若干政府大樓被群衆焚燬，黑人向軍警投擲石頭攻打，百餘黑人被捕。

警備司令曉高准將說爲求「自衛」，不得不開火鎮壓，南非政府警察部長古魯宣佈將以強大火力「平亂」云。

前女總統仰藥自殺

（布諾艾里市美聯社電）阿根廷前被黜之女總統貝隆夫人，頃服毒自殺，貝隆夫人今年四十六歲，爲前總統貝隆之未亡人，繼位爲總統，被軍人集團推翻及予以囚禁於海軍基地已十五個月，控以貪污誤國之罪，不允特赦。貝隆夫人係服食安眠藥巴別圖自殺，但未成功，已被守衛發現召醫救回。

密州刼匪今被捕獲

（密州蘭星市美聯社電）被刧擄之銀行經理史樸麻夫婦已被警方救回，警方并將全部刼匪四名捕獲法辦。

雲市與北雲「海上巴士」
過海輪渡今日啟用

（雲訊）雲市與北雲之間的新型過海輪渡，所謂「海上巴士」，今日正式航行服務，由雲市之格連維街夾戈多華街之新碼頭，航行至北雲市之郎士第街口碼頭，每程只須九分鐘，該輪渡每隔十五分鐘開一班，每日開行十二小時，凡係已在兩岸坐陸上巴士之旅客，只須向司機取一張轉車票，就可上船，不用另外買票，但若是專門登船過海者就要買票，票價成人三毛五，小孩一毫，老人一毛半。

管制公司假日營業

（雲訊）市長胡烈治說，今年秋天市議會將立法限制大公司在星期日營業，違例者將被控告並罰款，市政府現有權控告在法定假期營業的公司，但對在星期日營業的公司則現時之法令向無效力，據市長稱，此舉在於着眼維持小生意和小商能夠在星期日多做生意。

加美因鈾砂互指責

（渥太華加新社電）加拿大內閣各部長昨晚憤怒反應，指責美國不應將加拿大與美國在七〇年代商榷鈾砂交易底價之秘密協定文件，一共廿四件予以公開調查。

加財長麥當奴指責美國謂，「美國可放火，加拿大不准點燈。」

能源部長朱烈比說，當時原是美國政府施壓力廹使加拿大及其他產鈾國家參加所謂「國際鈾砂管制會」，實則由美國予以控制，造成百分之七十之世界需求量無法獲得供應，使產鈾國生意被困死，不得出售，又要產鈾國同意制定統一底價，各國平分准予出口之總數量，而美國自己則要向世界市場推銷其鈾砂，如今美國反要調查加拿大鈾價決定之內幕。麥當奴認爲美國是以「獵殺」式政策來對付加拿大，他要卡特總統制止。但美國會調查主委摩士謂，一定繼續調查下去云。

塞島駐軍今獲延期

（聯合國加新社電）聯合國安理會漏夜加班，苦苦一番唇舌，才總算獲得希土塞三國同意，延長聯合國和平軍駐防塞島六個月，以維持和平，安理會主席加大使巴頓說，此一協議得來眞不容易。

世界全面核戰迫近

（史托哥摩美聯社電）世界全面核子戰爭已經迫近，此乃國際核子武器競賽發展，及大量傾銷核武所導致之必然結果。

「國際和平研究所」在瑞典京城提出此一警告，該所係瑞典政府經費支持，該所說美國現在核武方面仍較蘇聯爲優，但美蘇不斷競賽改進核子彈頭之命中効能，及競相生產核武，必將導發大戰。

南愛爾蘭舉行大選

（都柏林美聯社電）愛爾共和國開始大選，總理郭士固律夫領導之執政黨「愛爾蘭民族黨」與反對黨中最強之「兵治黨」競爭激烈，成爲平手初步開票，民族黨佔先無多，民族黨反對英軍撤退北愛爾蘭，「兵治黨」則要驅逐英人，統一南北愛爾蘭。

英僑甘爲阿敏抬轎

（那洛比美聯社電）據烏干達廣播稱：阿敏深受人民愛戴，甚至於一群英國僑民亦愛戴他，「志願」抬起阿敏之肩輿，步行廿五英里送他去開會云。阿敏體重兩百五十八磅，但是抬轎之英僑甘之如飴，以示與烏國人民團結親愛云。

一九七五年，阿敏亦曾來此一套，要英僑擡轎，當時擡轎者之一名英人史卡隆上週被阿敏逮捕，控以做間諜之罪，可能會被處死。

加印合作能原問題

（新德里路透社電）印度總理狄沙義今日宣稱：加印兩國將恢復合作致力於發展原子能的和平用途，狄氏謂此乃其與加總理陶杜在英聯邦首長會議之磋商重申傳統性的中加友誼，按在一九七六年五月加拿大在印度的嘗試核爆後曾決議中止和印度的原子能合作。

一大使竟參加綁票

（巴黎路透社電）前任多明尼加國駐法大使亞理士迪昨被法警拘捕訊問，因他涉嫌有關綁票意大利富商實蒙案件，實蒙是著名飛亞牌汽車之駐法總公司經理，四月十三在巴黎被綁票，法警總監奧大維稱已掌握足够證件，知道亞野士迪大使有份參加綁票勒索巨金三千萬元，飛亞公司拒付，實蒙現仍在自稱革命黨綁匪集團手中。

古璧獨立赴會被拒
李域斯指陶杜亂講

（倫敦加新社電）古璧省曾經要求以獨立國身份參加大英聯邦高峯會議，但被秘書長藍發所拒絕，陶杜首相說藍發處置十分得當，藍發說大會邀請者限爲合法獨立主權國家之元首。

（古璧加新社電）古璧省長李域斯昨日大光其火，他說：陶杜見鬼，他從何得來之消息，在倫敦居然講古璧要以獨立身份參加聯邦會議，古璧從來沒有如此要求過，此事純屬陶杜杜撰，」

李域斯數週前在古璧市會見英聯秘書長藍發，曾討論過與英聯保持某種關係之可能性，但他說并未談到要以獨立國家參加大會，亦無被藍發拒絕之事。

李域斯說可望在省議會今日休會之前，提出討論立法舉行「獨立民意投票」。

水壩工人首次工潮

（里和士篤訊）約二百名里和士篤水壩工人在星期四罷工八小時，以抗議工作營地情況和用水短缺，該工程經理說：用水供應問題現已解決，此一短暫罷工爲該龐大計劃的首次工潮。

台南水災七十年罕見

（台北法新社電）連續不斷的傾盆大雨，昨（七）號造成災難性的洪水。台灣南部兩個城市的局部地區已受水淹。水稻受嚴重損毀，台南市一名母親及四個三至七歲的孩子被淹死。

在南部的高雄，大批居民被不斷高漲的洪水包圍，至少有一萬人無家可歸。洪水目前已深逾兩公尺（即六市尺）。

據抵達這裏的消息說，警察和消防員在海軍和兩棲軍事部隊的協助下，用救生艇，登陸艇和救火車，將被困居民救出。

又訊：來自台灣南部的消息說，經過三個月大旱後，台灣發生了十七年以來最嚴重的水災。洪水廣泛冲毀了農田、公路，台南縣及高雄有十四人遇難，另七千人棄家而逃。

報道說，洪水是由十小時內下雨量十三吋所造成，淹沒了全島耕地的百分之六，大面積的水稻，蔬菜和其他作物損毀。

這使台北的米價暴漲一倍以上，蔬菜價也大漲。兩年前，捲心菜每磅只售兩角二分，現時却漲至六角。

報道說，高雄低窪地區有二千戶房屋被淹，六千人被迫棄屋逃生。待洪水退後，他們大部份始有歸家的希望。

這次自一九五九年以來最嚴重的洪水，並使魚塘多處被摧。

一項報道引述了一名官員的話說，由於農田和魚塘受災甚廣，以致目前仍難估計損失的數字。

報道說，公路的損毀多數發生在多山的東岸。他們說，那裏很多地方的公路發生山泥傾瀉，有若干城鎮，村落和外界斷絕了交通。

在被氣象台稱爲三十年以來最嚴重的三個月大旱結束之後，爲時剛剛兩周，洪水即接踵而來。

台北幾家報紙在八日都以第一版頭條的地位，報告台灣南部六個縣市的嚴重水災。

「聯合報」說：「暴雨傾盆兩晝夜，水淹南部六縣市」，「數萬人被困，萬頃稻田倒伏發芽。」

白河水庫的水位距離溢滿點僅差一公尺，「爲確保水庫安全，八日中午開始洩洪，因而更增加農田的被淹程度」。

卅餘萬畝稻田被毀
水淹六縣災情慘重

陶杜返國喜見妻兒

一黑幕案華納議員要控告CBC一
一另一議員麥基却主張深入追查

（渥太華加新社電）陶杜首相昨日從倫敦飛返渥太華，他意外驚喜發現已分居之夫人瑪嘉烈携帶三子在機場熱烈款迎。瑪嘉烈滿面春風，和陶杜見面十分友善親熱。

但并未擁吻，三個小孩一擁而上，陶杜擁抱滿懷，喜愛不勝，陶杜與夫人交談片刻，然後全家一同坐在首相專車回家。

▲（古璧加新社電）古璧保守黨國會議員華納，今日表示要控告CBC悪意誣衊中傷其名譽，因爲CBC在大爆內幕中，提及他的名字，將他牽涉於連諾士議員一事之內（CBC說連諾士曾向馬菲亞黑手黨頭子提出領袖候選人名單，其中特別圈出華納）。

（渥太華加新社電）諾省保守黨國會議員麥基要求政府大力調查黑社會打入加拿大之事，麥基稱揚電視大爆內幕，認爲自己調查乃是對國家的一種保障，麥基強調要調查移民部與香港黑社會之關係，何以准許「五龍幫」之流黑人物可以移民來加？麥基指責香港警界是世界上最腐敗之警察，若非加移民部有問題，何以准其來加？

狄沙和要告CBC
影响兒子被叫小黑

（雲市加新社電）狄沙和也要控告CBC誹謗，他是曾挑之甥，CBC之「黑社會滲透」特輯中說曾挑是本地馬菲亞頭子之一，其所經營之餐館，位於固默紹街一四〇四號，是僞鈔及海洛英大本營，據反毒情報員卡拉說：國會議員連諾士會見曾挑之時，狄沙和亦在座陪同。

狄沙和大爲光火，他說他不是馬菲亞份子，亦未與連諾士談過生意，見過而也只是作爲選民支持而已。

狄沙和說他們的兒子在學校因此段新聞而受到同學侮辱，呼之爲「小黑手黨」，校長打電話叫他接兒子回家。他說叫兒子挺起胸膛忍受，眞金不怕火云。

他說他不知道他舅父曾挑現在何處。亦不知曾挑做什麼事，他說最好等曾挑回來以後問曾挑本人好了。

十萬元彩落在刁他

（雲訊）三角洲市（刁他）客卡蘇先生在星期三的一元小搖彩中贏得十萬元獎金。號碼FI〇四一二二八〇五。獎券從尼爾遜聖約瑟學校寄給客卡蘇太太售賣，客太以之賣給丈夫，竟幸運中

學生暑期工作競爭烈
人力部警告不要太選擇

（渥太華加
萬四千名大學生爲找
生亦加入
部告訴學生
過於選擇，因今年
業也減少了暑期工作給學生，安省北區新民主黨國會議員岑美時說，暑期無工作，即難回校讀書，由此又論爲另一代貧窮的工人。據統計，工作機會較好的是亞省，在温莎埠申請工作的學生過多，所以須用「攪珠」方式分派工作。加拿大統計局謂在六十萬多的學生中，祇有百分之十三點七沒有工作。但全國學生聯會認爲統計局過於低估學生的失業率，要求請陶杜首相一起討論學生失業問題。

酒店罷工勞聯助陣

（雲訊）雲高華大酒店員工之罷工，現已升級爲全面示威，最近前後至少二十個工會代表合計六百人，自動前往助陣，反對酒店聘用非工會之臨時工作人員，並聲言要向人力部示威。

卑詩勞工聯盟秘書長連佳說，人力部介紹學生去該酒店受僱，破壞工會之罷工，勞聯已致電人力部長古倫抗議及要求改正。

土著反對育干油管

（育干區美玉市加新社電）位於育干區域北部，人口四百六十餘人的小鎮，最近土著卅餘人集會討論橫貫育干區的油管計劃，結果均一致反對，他們認爲擱延該油管計劃，可以給予較多時間以解決土地補償問題。

酒房職工可能罷工

（雲訊）省府僱員工會秘書長輝亞週末稱，該會會員與省府如於七月卅一日尚未達成總合約，今夏便可能罷工，屆時酒房職工亦將如其他三萬一千人之會員參加罷工行列。輝亞表示，酒房罷工的壓力比較強大，不但影響普通市民，且可癱瘓酒店營業，又說，會員加薪要求，不會超過百分之十，但要有工作保障云。

抗議不供維他命丸
配藥處却答非所問

（雲訊）加拿大醫藥預防協會主辦之抗議新配藥計劃，不包括維他命丸供應，在上週集會時約有六十餘人參加抗議大會邀請若干政要包括社會資源廳長溫德琛等，但均未見出席，祇有配藥計劃負責人戴波和政府反對黨領袖巴律在場，戴波被十手所指質問聲中，他祇說，醫生的配方我們不能過問，政府的職權，祇決定供藥範圍云。醫藥預防會韓奴女士表示，她積十年之研究，經已証實維他命，對健康的重要功能，但配藥計劃處却否定維他命的重要性。

通訊

今日西藏實況

文成公主入藏開始了漢藏兩族的交流，西藏曾稱爲神秘的高原……

（日）秋岡家榮

對於西藏人來說，具有極大魅力的不單單是文成公主抱着孩子的像，而是她帶來的隨從中都是擁有建築、農業等各方面知識的人物，他們協助藏王興建布達拉宮之外，還建築了大昭寺。大昭寺主殿中供奉的佛像，是文成公主帶來的唐朝的傑作，佛身現在仍然鑲嵌着寶石，金光燦爛。

金城公主於公元七一〇年入藏，公元九世紀豎立的一塊慶祝漢藏王族兩度通婚的紀念碑，仍在大昭寺前。這塊甥舅結盟的石碑，承認只有一個政府，石碑旁有文成公主手植的唐朝的柳樹，由於樹齡過老，已成爲枯木，但，標誌着藏、漢兩族人民交流這一喜事，是一個證明。

若從距離來看，印度距西藏較近，當然西藏同印度也有交流。蘇贊坎坡王在包括文成公主的僧侶一行傳播教後，曾遣使者到印度，要他們創造西藏文字，還要他們翻譯經文，印度方面也有佛僧進入西藏。到公元七四七年，西藏王宮中曾發生中印兩派僧侶之間的爭論，但印度派取得了勝利。

但印度的佛教戒律鬆弛，和尚可以娶妻生子，佛像之旁左右各有天女從之。後來藏族自創了黃教，戒律嚴格，隨即在『藏』居統治地位。它的流派其後發展成達賴爲班兩系，然而從他們崇拜中國歷代皇帝來看，仍然是文成公主撒下的種子。

在攀登西藏高原時，我已決定要像熊貓，學牠那投懶勁。在出發之前，在北京中央民族學院聽到，入藏訪問必須記取第一條，便可到達之後，不可太興奮，否則晚上就會睡不着覺。在拉薩，主人更具體地要求我們實行每天午睡一小時，夜晚要睡八小時，總算托福，在西藏期間，睡得安好，腸胃順當。

「九」

「未完」

比高建築置業有限公司
PECO CONSTRUCTION LTD.

本公司除代客建造自選圖則洋房外 (Custom Built Home)，現建有新屋出售：

26街近乃磨1275平方尺 八萬二千五百元
65街近菲莎1207平方尺 七萬八千九百元
Richmond 1800 平方尺 六萬九千五百元

內設有閉路吸塵機，對話機，玻璃鏡相摺門，主人房有浴室，土庫完成，歡迎參觀。

另有一畝大地，可建房屋一間，將來可分兩辣，地價四萬八千五。連四大睡房，售九萬八千九百

地址：200-6055 No. 3 Rd. Richmond, B.C.
電話：278-7821
晚上電話：274-6068 · 274-6349

九房間屋業主自賣

雅潔穩固，近商場學校與交通，有入息實業，兩個全浴室，五個水爐，兩個雪櫃，有局部傢私，位於一七二二域多利街，須親臨參觀內部方知可愛。取價五萬一千五百元，還價考慮。用英語電話：270-2866 255-5947

哥頓埠興旺餐館連什貨生意出賣

樓上住家四大睡房，兩廁所大廚房，大客廳最合大家庭式合股，有意營此業，請和黃先生接洽。電話：三四四－六一〇八。George Wong's Cafe & Conf. Ltd. Golden B. C.

一大睡房組出租

全部地毡，在頃斯威與 Miller St.,區，電話：879-9042

修理各種餐椅

工精價廉五時後電話九二九－三二七六

靚土庫出租

一房一廳厨廁浴室雪櫃爐頭齊各自門口 請電：876-5878

壹百弍十元土庫出租

兩房廳厨廁各自門口包電火夫婦或學生 六時電話三二七－八八〇六

通函慰安 信到即覆 附資二元 按址寄出

中醫本草葯系
P.O. Box 16296 T
Portland, Or. 97216

均安號
Quon On Company Limited
438 Main Street Vancouver 4, B.C.
Telephone 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到

代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

高價收購
香港全幢樓宇或吉地
及香港政府發給之換地權利証（LETTER B）

*以最高價錢收購，歡迎比較。
*免費估價。敝公司可以最短時間將閣下遠在香港的物業價錢呈上。交易與否全部服務免費。
*可在美加任何地方現金交易。毋須遠赴香港省時省費。

隨着目前香港的經濟繁榮
現在是您出售香港物業的最佳機會。
歡迎各埠長途電話查詢費用由本公司支付

恒基（加拿大）有限公司
美國三藩市辦事處：企李街七三三號 電話：三九一－四四〇〇
C/O Chew Realty Co., 733 Clay St., S.F. CA. 94108 Tel: (415) 391-4400
加拿大溫哥華辦事處：佐治西街七〇一號一二三〇室IBM大厦 電話：六八九・七四六六
Suite 1230, IBM Tower, Box 10131, Pacific Centre, Vancouver, B.C. Canada V7Y 1C6 Tel: (604) 689-7466

光靚套房招租

合夫婦聯工女仕門戶獨立床櫃俱備另有單睡房招賃電三二五－八四五四

三睡房土庫出租

十八街東夾蘭菲近學校巴士站環境舒適廚廁齊各自門戶包水電電話：四三八－零八六八

屋主自賣

內外翻新地大四大房菲沙夾廿街抵賣莫失良機有意電 874-3768

土庫出租

兩房一廳厨廁齊備請電話 872-1848

Jordans 黃英祺
Canada's Carpet Specialists Thomas Y. K. Wong

本公司經營滿鋪光毡五十多年經驗豐富，種類繁多，價錢公道，僑胞光臨特別優待免費報價，代客設計，保證服務滿意。請光臨或賜電指導

1820 East Hastings Street Vancouver, B.C. V5L 1T2
Phone 255-7791 Res. 980-0152

Fairway Refrigeration Co.

商用冷氣藏

按裝修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
僑胞惠顧 無任歡迎
持中央及省政府牌照請電周惠欣
廿四小時服務
電話：四三四－六五二二
住宅：二九一－零八八二

馬氏酒家
正宗粵菜
Mah's Restaurant
6428 Main St.,
Vancouver B.C.
Tel. 324-7791

香港名厨主理京都排
骨鳳城滑魚卷家鄉羊
肉保金牌鹽焗雞
裝飾新雅 特聘港厨
保仔小菜 免費送餐
獨具風格 物美價廉

鏢記，鏢記，係你老友記！
可能近住你屋企，熱誠歡待你！

正宗香港風味
王鏢主理
鏢記食家
即將營業

精選小菜
上湯雲吞麵
鮮製及第粥
爽滑艇仔粥
柱侯牛筋腩
魚蛋靚牛丸
粥粉飯麵
最平最正

新張期間，特價九折優待各界僑胞
Bill Kee Restaurant
1202 Kingsway 夾21街 Vancouver B.C.
Tel. 874-4433 歡迎外賣

有房出租

適合女性居住有意者電話二五四－三〇八四接洽

註冊 明德託兒所
（特設託兒補助金）

可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童。

所址530 Heatley Ave., Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五－四二五一

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

春季大減價十天 美國上等靚綠苗特平 $\$7\frac{99}{XX}$
美國粟米油八磅庄 $\$4\frac{50}{XX}$ 金牌即食麵卅包庄 $\$3\frac{50}{XX}$

沙省中西餐館請厨

經驗西餐頭厨及唐餐厨師各一名有意者請下午七時後打電話112-306-764-0555彭先生接洽

業餘修理電視

大公司彩色電視技師，廿五元包修一切彩色電視（材料另計）免收服務費五時後電：四三八－九〇九六嚴

承接搬運

清理垃圾，碼頭取貨，各種搬運工作，特平搬屋電話 253-6517 或 433-7826

黃氏兄弟裝飾公司

廉價裝修房屋，內外油漆，裝修土庫間格・水喉電燈大小工程。請電：876-1860, 873-5817 874 3384

職怡裝修

承接裝修，做木油漆
土庫間格，房屋改建
晒台車房，價錢工作
保證滿意。

Tel. 254-8967

中華特價中心：

水仙花牌 優等老抽 香菇鮮抽 特級醬油 介紹期內 特價：每樽六毫

新到各種醬料醬菜，適合家庭用，餐館用。買藥材，買雜貨，到中華……中華……中華特價中心。

地址：總店：片打東街一〇五號
分店：片打東街二九九號
電話：六八一－二八〇二

梁祺
LEONG KEE
504 Alexande
電話 254-1203 254-6816

（承接大小土木工程）

裝修油漆 內外間格，重建屋修，改換屋瓦他瓦天面，扶正樑柱房屋，修理水渠當批建造花園或玻璃屋地格等工程 經驗豐富，價錢老實 僑胞惠顧，倒履相迎

地址 亞山打街五〇四號
電話：弍五四－六八一六
夜間電話：弍五四－一二〇三

雲高 華埠 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到大幇
星洲排米粉
萬里望花生
暹羅糯米粉
暹羅粘米粉
特價平沽

Kent's Kitchen

權記小菜館
正宗粵菜

232 Keefer St., Vancouver, B.C. 電話：六六九－二二三七

專營熟餸外賣

本館營業時間
由上午十一時至下午八時
星期一休息一天
電話：六六九－二二三七
權記菜館謹啓

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
[illegible] STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone: 683-3032

▲新到▼

梅林午餐肉 靚中或咸魚
中國腰果仁 五香黑瓜子
珠江椰子糖 去皮尤魚
脆皮椰子糖 士林筍絲
速溶檸檬茶 甜酸蕎頭
辣蒜油筍尖 龍鳳膠快子

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C
TELEPHONE 684-6428

大批運到 長期供應
適合餐館家庭用各種海產蝦肉

新到
高級魚丸，爽口蝦丸
靚响螺肉，鮮蜆咸魚
本號並設有各式缸瓦瓷器
蒸籠厨具，應有盡有

加拿大賓路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C
Douglas & Pandora Victoria, B.C

本行特設華務部，專爲僑胞辦理一切關于銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，屋契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燭或盜劫之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。

華務部司理：馬錦華啓

金利源興記
GIM LEE YUEN HING KE
75 East Pender Stre
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

直接進口
雲南白藥
批發零沽 一律歡迎

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD
49 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

新到大帮
五磅罐頭牛開竹筍
五磅罐頭竹筍絲
五磅罐頭馬蹄成個
五磅罐頭馬蹄片
五磅罐頭馬蹄粒
廿安罐頭荔枝
十二安罐頭蔗
十二安齋鮑魚
八安粟米仔

大漢小語

兒童教育難忽畧

人類先天遺傳少，後天環境影響大。雖然好種籽會有好收穫，但豈不見盆栽專家，會把花樹用人工培養得更雅緻，兒童把家庭視爲溫床，學校是離家到社會的橋樑，而社會的浸染，則是他一生命運影響的根源。這家庭學校社會三者息息相關，是人類前途的主宰，父母之對家庭，師長之對學校，文化人之對社會，政府之對教育政策，社會制度，與婚姻問題，便也都負上責任。

兒童近朱則紅，近墨則黑。近商則商，近工則工。昔孟母三遷，不過使孟子能近學，終成一代大儒。兒童生理心理均在萌芽，一片空白，無是非，無正邪，隨接觸環境轉變，此所以兒童教育絕不容忽略，失害其一生，貽累社會。

老友劉成佑兄爲社會工作者，亦對世道與兒童教育之有心人。昨致我一篇「家長案頭銘」的譯稿，希望我用作報紙的補白。我讀後有如獲寶，這樣珍貴的兒童教育心理感受的分析銘言，豈能作報紙補白如斯糟蹋，特爲在此錄出，給予各家長參考：

兒童在生活環境中會學到他所體驗到是什麼？

倘若兒童生活在批評的環境中，
他便學會攻擊；
倘若兒童遭受敵意包圍，
他便畏怯退縮；
倘若兒童面對愧羞，
他便背負罪疚；
倘若兒童活在容忍之家，
他便賦有耐心；
倘若兒童時時獲得鼓勵，
他便充滿自信，
倘若兒童得着應有的讚許，
他便學到分辨是非；
倘若兒童處在公平中，
他便有正義感；
倘若兒童生活得有安全感，
他便學會忠誠；
倘若兒童得到接受和友誼，
他在人世間便找到愛。

編者

天藍

·高亮海·

私底下裏，潤一郎想起髮妻的種種好處，頓時覺得急不容緩，要返家鄉找回良子。

幾天後，當潤一郎返到家鄉，迎面碰到的正是三橋光男，只見三橋寒着臉，瞪着自己，「你還回來幹什麼。」

「良子呢，我如今知道以前對不起她，她在那裏。」潤一郎抓住三橋的手就道。

「你現在才覺悟前非，不嫌太遲嗎。」三橋的聲音充滿了譏諷。

「你說良子已經改嫁了。」潤一郎不顧三橋的嘲諷，緊張的抓住對方的手問。

冷冷的看了潤一郎一眼，三橋終於說道，「來吧。」

隨着三橋的背後，潤一郎發現，自己被帶到一處荒野中，心中又驚又異，忙問，「這是什麼地方，你爲什麼把我帶來這裏。」

三橋光男指指地上的一個青墳，就道，「良子死了，在我將荷包交回她的當夜，她就懸樑自盡了」。

（二十三）

（未完）

華府諜影

控制美議員的南韓神秘富翁
從此不再露面了……　……

：松濤譯．

但想不到二次大戰結束後三十多年，中間經過韓戰與越戰，雖然也有過不少間諜的事與人物出現，但他們的奇行和詭秘的事，仍難與當年卡薩布蘭卡的「北非諜影」比擬，一直到了今天，雖然沒有戰事發生，却有一個非常詭秘的諜報奇人出現在華府，而且，自從這個傳奇人物的事跡被揭發後，竟然震動了整個世界，無不爲這個神秘人物的行徑與揮金如土的豪華生活嘖嘖稱奇。

（二）

（未完）

—靚屋「平」賣—

（一）十一年新，三睡房，硬木地台，土庫有廚房，廳及房，廁所，酒巴等 34 West 61 Ave. 星期日開放。

（二）一年新，三睡房，主人房有淋浴爐爐及冷櫃，業主離埠急賣，七萬五千九。

（三）八組柏文樓，入息好，十六萬九

馮浩(Jim Fong)七三三－四七三八
Block Bros. Reatiy三二一－六八八一

樓上全層另單房出租

爐雪櫃齊，包水電，交通便，有意者。電話：二五四－六〇五八。

Drug Store For Sale

Buckshon's Pharmacy Ltd.
800 East Hastings Street
Vancouver, B.C.

No phone calls applications with Bank refrence in writing only.

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

陶陶酒家
食譜精研
大讌小酌
悉從尊便
地址：片打街東一〇二號

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839

代理香港
各埠特價
機票即定
即發分期
付欵旅團
按月開出

文華花店
Mandarin Florist
[illegible] East Pender St , (China Town)
Vancouver 4, B. C
Tel: 687-9605

[illegible]

摸骨手相面相
看風水談財運
看過去及將來前途

溫哥華唐人街片打東街八十號二樓（華新書局旁邊樓上）特聘大相士
80 E. Pender St. VANCOUVER B. C.，每日下午一時至七時
候教，星期日及假日照常，每日上午休息。

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export　Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST.　VANCOUVER 3, B.C.
PHONES— 687-2651 - 687-2652

專營國產商品
大量進口批發

全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到大帮
牛乾鮮吊片尤魚
馬蹄，蓮藕，芋仔
精製牛肉乾
臘腸，臘鴨，臘味

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street　Vancouver 4, B.C.
681-8531

迎接中國上海舞劇團
訪加演出！
『特舉行盛大酬賓』
凡購國產商品一律九折優待！
歡迎僑胞參觀選購！

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST.　VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理
熊猫牌蠔味醬
五磅罐庄　每箱十弍罐
廿八安罇庄　每箱壹打
壹磅罇庄　每箱廿四罇
半磅罇庄　每箱四十八罇
歡迎飱館及家庭選用，
價廉物美，保證滿意，
零沽批發，一律歡迎。

新邊麵麭
新鮮
美味

將佐治

辦貨名廠及上門修理顏色及黑白電視機工作保證滿意快捷妥當僑。光顧特價優待可充銀明
地址：二壹一六喜士定東街
電話：弍五三－九四三四
營業時間：十点至六点
六時後電話四三八－五八七五

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B. C.
TEL. 685-2117

承接定製
龍鳳禮餅
中秋月餅
出爐麵飽
社團茶會
各式西餅

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴展業務清貨大平賣！

彩色浴缸面盆水廁壹件頭只買	一四九元五毫
全白浴缸面盆水廁壹件頭只買	一一九元五毫
半寸銅喉　每尺	三十四仙
壹寸膠喉　每尺	一毫九仙
白色水廁	五十六元五毫
次級浴缸	六十五元
雲石檯面照原價八折	八十六元
所有些少損壞的面盆　由十元	五毫至五十元
單邊洗衣膠盆連水喉	三十五元五毫

全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。

貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。
地址：弍一弍東十七街

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 Commercial Dr.　Van. 255-8244
3272 Main St.　Van. 872-5838
經驗專通大小坑渠

秋季超級廉價包機
$ 469
• 溫哥華香港來回程
• 由七七年九月至十二月
• 免費巴士接到西雅圖

東南亞豪華旅行團
$ 1495 起
• 廿一日，五大城市，包一流食宿酒店。
• 專人帶隊
• 代辦旅遊證件

四海包機

溫哥華直航包機
$ 519 起
• 四十五日前訂位
• 兩、四、八、星期
• 自由選擇

加航　日航
韓航　西北航
各大航空公司特價機票
請電洽　彭先生、黃小姐、譚小姐。

電話：(604)689-3816　地址：溫哥華唐人埠200號201室
片打東街

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)
2381喜士定東街溫哥華（近乃磨街）電話 255-2920

六月十四日起公映
愛情文藝巨片
海天一色
李融之導演
林青霞　馬之秦
鄧光榮　曹健　主演

同場放映
南拳北腿
吳思遠導演
劉忠良　南宮勳
王道　呂秀貞　主演

大漢公報 THE CHINESE TIMES, VANCOUVER, B.C. V6A 1S9 Friday June 17 1977

清末四大奇案

……竹坡……

先由張克友供出圖財謀命各情，又向曲學如訊問，供稱因家貧，遂與紹宗和向，張克友合謀，把販賣豬隻的外地人薛春芳殺死，張克友，紹宗是死者的新相識，從死者的口風獲知乃直隸和州人氏。

沈葆楨閱讀口供後，認爲這是會匪自相殘殺，即批飭正法，梟首示衆，張克友因先行吐露實情，免他一死，割去右耳，刺字遞解回籍，此案就這樣結束了。

到光緒七年，此案又另有新發現，其時沈葆楨已死，而江督則爲劉坤一了，發現的經過是金陵保甲局拿獲竊犯李大鳳，據李供出沈鮑洪等謀殺朱彪，而朱即數年前曲學如等所認謀死的薛春芳，紹宗和向與曲學如謀殺薛春芳，久已定案，何以又有一個朱彪出來呢？

劉坤一即委江寧布政使梁肇煌（廣東人，鹽巡道德壽（旗人，後官粵撫），等，督同江寧知府趙佑宸，提集疑犯李大鳳，及補傳各主要證人，隔別審訊，據李大鳳指出，他的表兄朱彪于光緒三年被周五，沈鮑洪等謀害，後來訊出，朱彪，沈鮑洪兩人之間，都有互相誘奸對方的妻室行爲，故朱彪才被殺，眞兇是周五，沈鮑洪，他們供詞中所說當晚怎樣下手，而時日地名，兇刀傷格，一一符合，但紹宗等人爲什麼又承認謀財害命呢？證人方小庚與張克友當然爲此案的主要證人了，梁肇煌即傳集張克友，方小庚研訊，方才供出他從未在三牌樓見有死屍，只于命案發生後，才聽人說某處殺一人，歸家後即告知他的母親，他的母親因方耳聾，又有點神經不正常，叫他不可在外亂說，後來他出門賣葵花子，路遇胡金傳，胡把他帶到觀音庵，關在房內，教他指出是紹宗等人幹的，他不肯，胡威脅他，在威逼利誘之下，他只好答應了他和張克友是相識的，因怕胡之勢，就把張供攀在案內。

張克友供稱：他被問官，胡金傳等喝令用刑，只好胡裏胡塗招認，免受皮肉之苦，結果此案覆審，才得水落石出，胡金傳承認逼供，

周五，沈鮑洪承認殺死朱彪，於是清廷下令把洪汝奎，孫雲錦解任，此案枉殺死兩人，而問官洪汝奎于兇犯說薛春芳是直隸和州人，而竟不行文往和州查問，洪汝奎之胡塗，與沈葆楨之草率，以人命爲兒戲，這種官吏是應處以極刑的，李越縵在日記中論此案，末後有說

哀謝

先考諱佐良字象滋陳公府君之喪經於一九七七年五月卅一日上午十一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科市蘭墓園　叨蒙

宗親戚友鄉世誼惠賜奠儀花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此

哀謝

孤哀子兆球順球
媳婦馮氏黃氏
孤哀女秋娟素娟
女壻鄭煥森鄭閏泮
男孫煥權煥强煥添
　煥欣懷民
女孫炎蘭炎琴炎慈
　炎媚
孫女壻岑煥玲
三弟婦甄氏
四弟喜明
侄伯球
侄媳婦鄭氏
侄女秋芳
侄女壻鄭威球
男女侄孫五名
男女外孫十名
外孫壻宋瑞良陳潔明
男女外曾孫三名
同泣謝

（賻儀）陳伯球，鄭煥森，鄭閏泮，（以上每一百元）陳煥權，陳煥强，（以上每六十元）陳炎蘭，陳炎慈，岑煥玲，（以上每五十元）永氏餐館六十五元，鄭福欽四十元，陳穎川堂卌元，馮修瑞，馮修鴻，馮修業，馮修祺，曾煥鰲，鄭瑞揖，岑明裕，陳潔明，鄭梓球，鄭仰球，三弟婦甄氏，（以上每二十元）何汝章，伍鴻輝，大華公司，陳財治，陳象輝，陳樹儒，陳錫忠，陳文達，馮明泮，宋維厚，梅賜恩，趙國鎭，鄭煥華，梁振强，梁培灼，馮茂操，鄭榮生，鄭榮卓，鄭百樂，（以上每十元）李孚南六元，馬國許，鄭灼燕，鄭文傑，鄭文波，鄭長盛，劉步雲，胡錦，（以上每五元）鄭庭信十元，（以上均合家）

（花圈）鄭煥森，鄭閏泮，陳喜明，陳水生，陳伯球，鄭威球，馮修瑞，馮修鴻，馮修業，馮修祺，宋瑞良，鄭瑞芳，鄭福欽，鄭海華，岑煥壽，劉燦明，梁振强，余鴻智，何佐德，馮兆麟，馮少球，馮惠明，陳如娣，吳柏南，鄭福林，何浩常，鄭定璋，鄭定佐，鄭尙慰，劉鏡庭，鄭文符，夔聰，甄庭槐，馮漢球，鄭榮卓，鄭榮生，陳賢愛。

（素車）鄭煥森，鄭海華，鄭福欽，陳樹儒，陳潔明，馮修祺，陳財治，梁培灼，宋瑞良，馮修業，岑明裕，鄭幸球，吳柏南，永氏餐館，陳穎川堂，

厚惠芳名　恕不稱呼
倘有錯漏　祈爲見諒

有經驗承接搬運工作
如下次搬遷請叫 Excel Movin 六時後
電話：733-8887

名園大酒家
（茶市部：每星期七天營業）
「華麗殯廳三層」
酒菜部
滬港名廚「吳添」師傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。
茶市部
享譽港澳「巫金」師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。
音樂夜總會部
重金禮聘
港台紅歌星
陳黛茜
曾碧雲小姐聯合演唱
蔣苓苓

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING ACADENY
386 East Hastings Street Phone 684-3044
本校教導僑胞駕駛汽車歷史最爲悠久成績超著政府註册教師多人循循善誘以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助通過學車筆試備置錄音資料以供學習忠誠爲各界僑胞服務歡迎諮詢
校長林伯篪

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO. LTD.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727
茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎
每日由上午十時至下午五時，又由下午五時至十時。
星期六星期日及假期茶市提早九時半開市
電話：
六八五、○七二七
六八四、二九二一
每逢星期三休息一天

劉富
承接裝修
油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave.
新電話 879-4389

Hong Kong Driving School Ltd.
香港駕駛學院
地址：多利域街5869號
師資優良經驗豐富
設備完善易學速成
方便筆試專人翻譯
兼設室內駕駛課程
免費接送中英講授
學校：321-3722
電話：方太：298-4623
馮坤成君：433-0303

時代冷氣雪櫃工程有限公司
僑胞光顧
價錢相宜
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務 住宅：876-6361
雪櫃冷氣
電器按裝
修理零售
專科大小
商業冷房
設計按裝

德深公司
1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614
遠近交易
鮮芽菜
靚豆芽
發菜黃豆
發菜綠豆
便捷妥當

大陸洲駕駛學校
學
本校教師曾任教於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教授，捷法速成，免費接送，保證足鐘，並代僑胞翻譯英文筆試，收費公道，請電四八四一八八七岑先生洽。
Continental Driving Academy
2903 Commercial Dr. Van. B.C.
484-1887或681-1432轉
香港高級駕駛協會會員
加拿大安全駕駛協會會員

通用電器行
TELETONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE AND SERVICE
742 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs. 255-7431 V6A 1R3
本店專營新舊霜櫃，電爐，冰箱，乾衣機，洗衣機，洗碗機，及各種電器用具，兼聘有名師担任修理上項各種電器用品，工精價康。
電話：二五五－七四三壹

ADVANCE DRIVING SCHOOL
4677 Main St.,
高級駕駛學校
華人教授，經驗豐富，時間任擇，收費特廉，每時祇收14元免費接送及指導筆試請與吳先生洽。學校電話 879-8974（星期一至三。住宅電話 873-6091（晚上）

片打花舖
喜士定東街五二九號
PENDER FLORIST
529 E. Hastings St.
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel: 254-1113
遷舖新址啓事
蓮花電髮所隔鄰
本號專營
盆栽時花
結婚花球
新型設計
花籃花襟
花圈花牌
僑胞光顧
無任歡迎

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
Anthony Lee, O.D. 253 E Hastings St.
辦事處：喜士定東街二百五十三號
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六上午九時至下午五時半

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
517 CAMBIE ST., VAN. 3.
Tel:681-7710
每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

李偉運輸公司
專營辦理香港移民出入口行李，并兼具什物搬運，有大棧房代客存貯。
營業電話：二五四－三○六二

香港
左筆權
由香港初到溫哥華
精批命理，標準論相，龜卜易卦，天星擇日，精研陰陽風水定向，接批外埠命書，新知舊雨，請駕移玉
寓：溫哥華唐人區緬街大一一號
文華商業大廈
二樓候教

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉。兼修理煤氣爐等一切工作
保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
Phone: 876-9512 876-6872

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

永興裝修公司
油漆做木．車庫間格．
水喉廁所．家庭電器．
新舊房屋．按裝修理．
大小工程．無任歡迎．
平！靚！快！
電話：八七四－八四六三
經理人：馮紹炘，林蔭棠啓

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel.: 682-1804
斯毛修理汽車
凡有撞汽車意外發生，記登下對方姓名汽車牌號數，發生地點，俾得代閣下辦理一切手續，同時在修理期間，有汽車免費使用特別優待。

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華庇路街三四八號
電話：六八一・五一七一二
日昌豆腐　營養衛生
所用材料　質佳味美
上等黃豆　香滑可口
純正石膏　行銷各埠
機器製造　歡迎惠顧

強華公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四叁一號哥林比亞街 電話684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514
中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

裕華國產百貨公司
Yue Wha Import & Export Co. Ltd.
165 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone: 688-7441
◀星期一營業七日▶
統辦國產百貨
尼龍絨被
祖國服裝
男女棉衣
唱片唱帶
工藝首飾
掛畫彫刻
書報文房
瓷器碗碟
禮品堂皇
歡迎參觀選購

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052
巧製
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金猪
逢星期一休息

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-[illegible]820
五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
零沽批發業務歡迎

周愛權
周慶偉 視光學博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-8231
685-8232
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

天龍八部

金庸著

第四十八回 人生奇變 （五七二）

喬峯待二僧越過自己，身形飛起，翻入了身旁的院內，月光下看得明白，一塊匾額上寫着「菩提院」三字。

他知道那二僧不見異狀，定然去而復回，當下更不停留，直趨後院，穿過菩提院的前堂，斜身奔入後殿。

一瞥眼間，只見一條大漢的人影迅捷異常的在身後一閃而過，身法之快，眞是罕見。

喬峯吃了一驚：「好身手，這人是誰？」廻掌護身，回過頭來，不由得啞然失笑，只見對面也是一條大漢一掌斜立，護住面門，含胸拔背，氣凝如嶽，原來後殿的佛像之前，安着一座屛風，屛風上裝着一面極大的銅鏡，擦得晶净亮，鏡中將自己的人影照了出來，銅鏡上鐫着一首禪偈道：「身似菩提樹，心如明鏡台，時時勤拂拭，莫使染塵埃。」

喬峯一笑回首，正要舉步，猛然間心頭似被甚麼重力的東西撞了一下，登時呆了，他只知在這一霎時間想起了一件異常重要的事情。

但到底是甚麼事，却又難以明白，他怔立片刻，無意中回頭又向銅鏡看了一眼，看到自己的背影，猛地省悟：「我不久之前曾見過我自己的背影，那是在什麼地方？我又沒見過這般大的銅鏡，怎能如此清晰的見到我的背影？」正自出神，忽聽得院外脚步聲響，有數人走了進來。

喬峰百忙中無處藏身，見殿上並列着三尊佛像，當卽竄上神座，躲到了第三座佛像身後，聽那脚步聲共是六人，排成兩列，并肩來到後殿，各自坐在一個蒲團之上。

喬峯從佛像後窺看，見那六人都是中年僧人，只聽左首第一人說道：「師父有命，看守檢點菩提院經書，以防敵人偸盜。」

那僧人說了這句話，其餘的僧人寂然無語。

喬峯心想：「我此刻竄向後殿，這六僧若是武功平平，那便不致發見，但只要其中有一人內功深湛耳目聰明，就能知覺，我且靜候片刻再說，」忽聽得右首一僧道：「師兄，這菩提院中空蕩蕩地，有什麼經書？師父叫我們來看守什麼？」

左首的僧人微微一笑。

振華瓷器有限公司

Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728

港彩飯碗
黃萬壽飯碗
中國風景圓型油畫
女裝高底鞋女裝長柄水鞋
以上一律八折平賣
另有新辦到各色貨品

記昌

裝修油漆公司

承接坭水木工傢
包各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 二五四—七五〇三 [illegible]九四

馬廸倫
Alan Mar
Phone
685-1221
請即日來見我們……

鐸士節打車行

委任馬廸倫先生爲推銷代表，本行特約經售「護和牌 汽車(VOLVO)名聞全球，欵式極多，設計特殊，取價公平，有關選擇新舊汽車請與馬先生洽商，鐸士節打是全埠最好交易的車行

DON DOCKSTEADER
VOLVO
1577 Main St., Vancouver, B.C.

快捷冷氣工程公司

Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.

專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機．電爐電火政府牌照

馬君賓 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三二七—三二壹一（英語）
三二一—一七二〇（華語）

中藝公司

CHINA ARTS & CRAFTS LTD.
33 East Hastings St. Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9

國際書店 1977年 徵求訂閱
中國期刊訂戶

由1976年11月1日至1977年1月31日
訂戶均贈送美麗的77年月曆一份

刊名	一年	二年	三年	另加航空郵費(每年)
人民畫報(中英)	4.00	6.00	8.00	18.00
中國醫學什誌(中)	10.80	16.20	21.60	16.50
中國醫學什誌(英)	9.00	13.50	18.00	9.00
人民日報	9.00			106.00
紅　旗	1.32			13.00
民族畫報	6.00			18.00
歷史研究	1.80			10.00
中國對外貿易(中英)	3.00	4.50	6.00	9.00
建築學報	3.60			5.50
中國科學(英)	15.60	23.40	31.20	13.50
中國科學(中)	10.80	16.20	21.60	13.50
⊲其他中文什誌多種，歡迎函詢⊳				
北京週報(英)	4.50	6.75	9.00	(航空)
中國建設(英)	3.00	4.50	6.02	(航空)
中國文學(英)	4.02	6.00	8.00	

訂閱單

姓名(英文)……
地址(英文)……
期刊名稱：　　　訂一年　二年　三年

請將訂閱單連支票寄交中藝公司

日昇荳腐公司

300 POWELL ST., 後門
VANCOUVER, B. C.
Phone: 685-8019

精製荳品
選料上乘
清甜原味
幼滑可口
馳名遠近
批發零售
無任歡迎

出品種類—
荳腐　荳腐卜
荳腐角　荳腐花
爽滑魚丸．魚片

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。日夜應命．電二九八—五八七八余鴻智

聯興公司

RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouer 4, B.C.
Tel: 683-4918

本號經售
各江雜貨
藥材丸散
瓷器碗碟
餅肉瓜菜
霜蝦味精
零沽批發
律歡迎

何桐攝影院

Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506

新型彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照．奉送大相．
菲林冲曬 一日起貨
特價九折
彩相射印．每張25仙
護照快相．即影即有
平靚又快．歡迎惠顧

雙喜食品廠

溫哥華跑路街四二七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver,
Phone 253-4424

（逢星期二休息）

本廠特製

麵飽西餅
生日蛋糕
中秋月餅
龍鳳禮餅
全蛋生熟麵
正式春卷皮
純正蓮子蓉
玫瑰紅荳沙
各種粉類
點心餡料

零沽批發一律歡迎

正宗香港式高級食品

諾里冷氣[illegible]公司

專科大小商業凍房冷氣工程．設計裝置及修理．忠誠爲僑胞服務．快捷妥當．
電話 八七弍—壹〇三九
3742 Main St., Vancouver, B.C.

有餸食飽飯!
識飲識食人士
好消息:

馳名澳洲"新隆牌"
SUNLONG
絲苗米王

現已上市 50LBS $15.50

平米唔靚＊靚米唔平
＊原野沾香　＊粒粒衛生
＊新鮮飯味　＊香、滑、軟
＊機器包裝　＊煲飯最靚

特約各大商店劃一價格銷售＊歡迎外埠批發
加拿大總代理：
時信貿易有限公司 CICERNA TRADING CO., LTD.
234 KEEFER STREET, (奇化街) VAN. B.C., CANADA TEL. (604)669-2824

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

（一）廿六街東近緬街新屋開價七萬二千五九可用舊屋交換另五十四街近域多利新屋，八萬一
（二）廿街東央 Renfrew 新欵士德古三睡房另土庫廳房厨厠齊備開價五萬九千五
（三）二七〇五號六街近 Renfrew 大單邊兩睡房土庫有房四萬四千五抵買
（四）PNE區四睡房屋保養良好近學校交通便。開價五萬一千九
（五）喜士定東街商業舖位二間樓上六組聯房開價八萬五千。
（六）卅街東近菲莎十三年新四十尺辣三睡房土庫有兩廳廚厠電約引看。
（七）列治文 Lamond Rd. 複式靚屋大辣十六年新三睡房餐廳土庫大遊戲室開價六萬一千九

Tung-I Men

銷量高踞全省第一位
首次供銷北美洲

台灣統一麵

天然調味　天然色澤
請放心食用

加拿大代理：大西方米廠
各大商店有售
WESTERN RICE MILLS LTD.
Vancouver, B.C.

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
V6A 1S9
PHONE 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋旅行社主辦，卅五天東方旅行團，由林國珍先生帶隊。將於一九七七年十月一日由雲哥華出發，環遊台灣，菲律賓，泰國，馬來西亞，新加坡，及香港。至一九七七年十一月四號返回溫哥華。如欲詳情，請打電話：683-5656 太平洋旅行社詢問

太平洋旅行社
地址：溫哥華片打街東七十一號

賓毫傢私公司

BENMOR FURNITURE
49 East Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone 684-5049

本公司俱備美好傢私，價銀極平，各款睡房傢私，各類梳化，家庭用具，碗碟，保頭，炒鍋，膠質用具，舉凡家庭用品，應有盡有，服務慇懃，免費送貨，歷蒙華友光顧二十九年，深爲感謝。

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一．一〇二二

本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極爲準確，絲毫不爽。零沽批發，一律迎歡。

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

台灣名產
良友牌
唐山沙梨
特價一元三罐

Michele
長城公司
GREAT WALL CO.
址定東街289電話六六九—零八三三

批發零沽　無任歡迎
新貨又到
大陸

優等魚露
一級金針菜
冰片糖
黃冰糖
梧州蜜棗
龍岩米粉
珠江甜醋
珠江老抽
乙級枸杞子
甲級枸杞子
寶慶百合
黃帆船云耳
竹蔗茅根精
北菇三鮮麵
珠江鮮炸鯪魚
珠江豆豉鯪魚
珠江清水竹筍
珠江清水草菰
珠江清水蓮藕
珠江清水苦瓜

利民企業有限公司

Leman Enterprises Ltd.
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

大量進口　專營批發

中國及香港各種西士凍蝦，龍蝦尾，適合中西餐館採用。各種冰鮮魚，包括紅三魚，黃花魚，獅子魚牙帶魚，黃脚立等。另有特大，去皮去腸冰鮮尤魚，長期供應。選辦祖國及香港唐山什貨

徵購

香港地產物業

華益實業公司 張燮元
West-East Realty Ltd. Frank Chang
151 WEST BROADWAY VANCOUVER, B. V5Z 1K
電報掛號："Westeastco" Vancouver
公司電話八七三—一八一—住宅三二五—八九八一

急售 一睡房 柏文壹組

位于百老匯東街八一三號頂樓三〇一室，有風景，三年新，二大睡房，主人房有私用厠所，客，餐廳特大，廚房全部最新設備，自動清潔爐，雪櫃，洗碗機及攪廢物機，全副浴室，實用面積一千零三十八平方尺，電梯上落，地下安全停車場，即可入伙，特價四萬三千九百元。

新聞故事

「吉爾，」珍尼走到我的身邊，拉着我的手溫柔道：「不要去管他們了，我的說話他們定已相信占士在我的家。」

「你以爲搖電話來的是今夜會持我進汽車的人嗎？」我問。

「也許是吧！」她點頭說。

「但是，他怎會懂得搖電話到這裏呢？」我納罕地問。

「可能剛才有他的同黨看見我和你走進這裏來。」

「他究竟是甚麼人物呢？」我搔搔頭皮問。

「吉爾！」珍尼笑笑道：「你今天已經苦透了，現在就暫時讓腦筋休息一會兒吧！這些事，明天再去想它。」

她把我拖到沙發上，我坐了下去，她坐在我的旁邊　她向我深情地凝注了半響，便關懷地問道：

「你從汽車跳下來逃走　有壞了身體上甚麼地方沒有呢？」

「不曉得。」

我搖頭說：「但是，至今，還感覺渾身有些酸痛，尤其是兩邊肩膊。」

「你快躺下來吉爾！」她說：「我替你按摩，你會減少痛苦的，躺下來吧！」

謀殺自己的兇手

——驚險——紅會——偵探——奇詭——短篇——

我在長沙發上躺了下，　珍尼於是替我按摩　她一雙纖纖玉手，像通了電似的　每觸到我身上的肌膚，我就像感覺如觸電一樣起了痿痺和顫抖，但在這種感覺中　却生了一種快感　快感使我的痛苦驅散去了，我閉上眼睛、享受着在她的按摩中所得到的樂趣　對於我離奇的遭遇，和我追隨眞相的苦惱　就在她的巧妙的按摩手術中暫時煙消雲散了。

漸漸，她雙手按到摩肩膊上面，她十隻手指，在輕輕的揑着，她的嬌軀這時微壓在我的身上　我感覺到接觸　她那彈性的肌肉，她肉體上的氣息混合着脂粉味的幽香，湧進我的鼻孔，我又清楚聽到她那微喘喘的呼吸聲，我的　這時起一種奇怪的變化，有點似緊張，有點似陶醉，我不期然的把閉了的眼睛睜開　馬上就和她那對迷人的媚眼視線膠在一起。

突然，她的兩手按摩的動作，

（十七）

注意六月新盤：

❶西區廿一街一九一號兩廳三房白士德古屋，新廚房，樓下一廳兩房，獨立套房，兩新浴室，價五萬餘。
❷2505 Graverley St. 乃磨夾一街，一廳三房大屋，40×127平正地，雙車房千三尺樓面，特大廳廚房，西人業主出埠平讓，開價五萬六。
❸西區Oakridge四十五街四十八號一廳兩房石米平房，土庫廳房，內部裝修如新，學校巴士便，價六萬五千元。

陳宗怡 ANDY CHAN 電二九一－六七六四
百信實業公司電六八四－八〇二五
傳呼電話 687-7711-802號

泰興有限公司
Tai Hing Company
[illegible] Pende St., Vancouver, B.C., Cana
[illegible] 1028

新到大帮
超等味精
冰霜明蝦

凍房 冷氣

嘉華工程
專科裝置修理商業大小餐館雜貨店貨倉凍房冷氣
常日夜服務
具政府[illegible]收費從廉
TEL. 251-1616

金星工藝裝飾公司
承裝設計各地中國式茶樓，餐館

擴張營業
喬遷新址
短期休假

聯系電話：二五四－二九〇七

政府牌照煤氣工程

專門修理及安裝，兼修理水喉等工程。換暖氣爐六百元起，換熱水爐壹百八十元專做溫哥華，免費上門估價，電話：九三九－八二七五鮑洽。

特價包機、專機、班機及旅遊團

詳情請詢：加拿大溫哥華納偉旅行社

Representatives 各地代理：
• Winnipeg – 256-9304 • Edmonton – 426-2443 • Calgary – 286-4803
• Victoria – 382-1638 • Seattle – 722-2872 • Regina – 584-0799

love & white TRAVEL
3746 MAIN ST., VANCOUVER, B.C., CANADA TEL: (604) 873-4801
185 E. PENDER ST., VAN. B.C., CANADA TEL: (604) 689-0501

加拿大首揆人壽保險公司
華人代理伍偉標

具[illegible]研究有十餘年之經驗，個[illegible]之需要各有不同　凡對兒女大學教育[illegible]家庭[illegible]　房屋抵押，疾病和意外[illegible]入息保[illegible]　扣除入息稅，退休儲蓄金[illegible]意股東等各種保險，如蒙賜[illegible]　電[illegible]極表[illegible]

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res: 324-2039

中和行公司
CHUNG WO HONG CO
Telephone 685-9612
[illegible]68 POWELL ST. VANCOUVER B.C.

總代理
飛枝特產
頂靚海參片
又再運到

黃漢事務所遷址啓事

本公司已遷往喜士定東街三二二號新址辦公　電話照舊，敬告客戶　新知舊友　請移玉步，光臨指教。

專理會計事務
填報人息稅
Wong Horne Agencies
322 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
TEL 684-1754

頃士威漢打汽車行
KINGSWAY HONDA

讓我們華人與華人大家交易爲最好，本行是雲埠最公平的車行，担保滿意，請你們和蔡福財或李澤先生接洽爲荷。

Phone 873-3676 Ask for John Thai or Sam Li
445 Kingsway Vancouver, B.C.

宏海
承接大小土木工程
房屋改建・商店裝修・土庫間格・露台車房・換新瓦面・補漏油漆・
電話：二九一－九八六一

房屋

Block Bros Realty Ltd.
5842 Cambie St. Van. B.C.
Jim Fong：（馮沾）733-4736 321-6881

❶十八年四睡房，土庫完成，二副半廁所，兩個廚房，孖屋區，1825 Willams St.
❷華麗六年新四睡房，建築商自用屋，一千八百尺，三副廁所，土庫完成，雙車房，地區高尚，十三萬。
❸2046 Franklin St, 二房，大廚房，土庫有兩房，柏文區，四萬多。
❹十一年三房，陽台，土庫有房，廚房，廳厠所等。
❺四萬八千，四睡房，有土庫，4789 Reids St,
❻東區及西區有新屋多間，地毡及梗木地台，由七萬至九萬元。請詢問

商業樓及柏文

❶五年商業樓三個舖位及樓上柏文，全年收三萬六，開價三十八萬五。
❷堅實八組柏文樓，開價十五萬九千
❸二十一組柏文樓，開價四十多萬。

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

R.R.S.P. 減稅？
那一種最好？
對閣下有利？
抑或對閣下不利？
我們能給閣下一個忠實的答案
MANUFACTURERS LIFE
華埠代理人黃文生
電話六八四－壹[illegible]
吳悅榮同啓

加拿大雲高華
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595

代理
各種香煙
蘇糖發行
大小光顧一律歡迎
[illegible]九號奇化街
近緬街西邊
千個街[illegible]

寫字樓招租

位於緬街央四十八街角樓上五年新寫字樓，有冷氣，地方雅潔　交通便利。
600尺至1100尺，有意請電話
684-9022 接洽。

許忠
876-8042
暖氣費想要減
必裝鋁質窗門

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
[illegible]37 E. Hastings vancouver, B. C.
Phone: 681-5924

冷氣開放

鳳城風味
蝦肉雲吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
鹵水牛什
上海粗炒
[illegible]製瀨粉

營業時間：上午十一時至明晨三時
每星期營業七天

Sandra（鄭小姐）創辦
英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
Ford Building 四樓
Ste 417-193 E. Hastings Street

代售各種特價機票

東南亞旅遊團由$1495元起（21日期）
★專人帶領・溫哥華直航出發・包一流酒店・包早晚餐及各地觀光，出發日期：五月十四日，八月六日，十一月三日
◀歡迎查詢及索取章程▶
電話：(604)669-6412或681-3816
○晚間及星期日：253-3826

684-3743　684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.

地方清潔
服務週到
大議小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

沙省
餐館生意實業出賣

位於沙省Watrous 交通方便，環境幽美中小學校等設施齊備，樓上住房多間，生意興旺，埠情良好，並代理快狗巴士站務，最爲適合家庭式經營，有意者請按下址接洽或函商。J. M. Restaurant Watrous, Sask. Phone: 306-946-3382

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票有專門人才編排旅程及精通各種語言
環球旅運有限公司啓

忠記土木工程

承造
商業裝修
土庫間格
露台車房
天面水潤
外內油漆
大小工程
一律歡迎

電話 688-7441（10時至6時）
電話 254-3548（6時之後）
傳呼機 525-5631-2637（24小時服務）

喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C.
電話：669-4132
溫哥華奇化街二三八號

每週七天營業　歡迎預定酒席

快將營業

重金禮聘香港名廚主理廚政

僑胞惠顧　無任歡迎
一流侍應　招呼週到
裝修華麗　堂皇雅緻
撚手小菜　省港風味
大筵小酌　喜慶讌會
正宗粵菜　星期美點

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
30 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

每日計息支票儲蓄戶口

「特級活期儲蓄戶口」是個日日計息的戶口，連同其可以寫發支票的特點，此戶口可以當作一個高利息的往來存款戶口用

其特點爲：
（一）利息按日計，每月結算利息一次。
（二）每月可以寫發支票五張，並無手續費。
（三）可以享有高厚利息。
（四）最低存額爲二千元。

★本公司爲加拿大政府存欵保障公司會員

服務時間：一星期服務六天
星期一至星期五，每日上午九時十五分至下午五時
星期六，上午十時至下午二時

經理：何國賢

人成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD

張天豪
[illegible]

TEL: HOWE TONG
687-2215・325-0527
HOWE TONG
200 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A-1T7 Canada

○新屋五間，位天寶街，永久地權，全部三睡房一廳，土庫高爽光亮，近唐人埠，可步行去買餅和飲茶，開價五萬七千七百元起。
○唐人埠孖屋，樓上四睡房一廳，樓下二房一廳，二套廁所，各有獨立門口，自己有得住另有得出租，增加收入，開價四萬九千八百元。
○八組亞柏文位緬街夾廿五街　地寬樓大，年收約一萬七千元，開價十[illegible]萬九千元，僅需五萬現款便可成交，餘額直接供給業主，康過買屋住。
○士多[illegible]連實業，後面附有四睡房一廳住宅屋位 Coquitlam 區，每年生意約九萬七千元　如雷花多收入　四周皆高尚住宅區，適合家庭經營開[illegible]五千元，康過買屋住。
○上下[illegible]六年新，每層二睡房一廳，全部新式設計和建築，位域多利夾四十三街，近交通商場學校，開價八萬五千元，非常抵買。
○新舊大小商業樓，亞柏文多間，位溫哥華和敎那比旺區，最適合僑胞投資。
○康好貨倉出租，地方乾淨，約六千平方呎，有兩部升降機　近唐人街交通方便。
○尚有大批新盤不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問免費替僑胞估價房屋。

經理：何國賢

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
滿地可銀行
・華埠分行：片打東街178號
電話：665 7225

五年期存欵證

年息 $8\frac{1}{4}$ 厘

・存欵額由五千元起
・每年派息兩次
・利率比定期存欵高
詳情歡迎詢問

本行歡迎：
・房屋按揭
・商業及私人貸欵

經理：馬國材
Manager: T. Mah

卑詩省開始實施全面配藥補助計劃

卑詩省全面配葯補助計劃，是對於卑詩省民的一種嶄新的保健貢獻，——你和你的家庭可以獲得此一計劃之保護，今後不必再担心要支付昂貴的配葯費用了。

此一計劃尤其有帮助於長期病症患者及患上意料不到之病症之人。有一本有關此一全面配葯補助計劃詳細情形之介紹手册，已經寄給本省每一個家庭，請你留心閱讀，放在方便易取之處，留供將來隨時取閱參考，當然最好就是我們大家誰都不須要使用這種保護，——不過萬一你有此需要的話，我們要你感到放心，你是得到這種保護的。

卑詩省政府社會資源廳廳長
溫德琛
The Hon. William N. Vander Zalm
Minister of Human Resources

新配葯補助計劃有何改變？

這是從來未有過的，在新配葯補助計劃之下，凡是在「卑詩醫葯保險計劃」經登記的卑詩省居民，無論是個人或家庭，都有資格享受全面配葯計劃之福利。

照每一個日曆年度計算，你在一年之內所付合格的配葯費之藥費，在超過壹百元之數，就可以獲得百份之八十之補助，譬如說，如果你一年所付配藥費是三百元，卑詩全面配葯計劃會補助你壹百六十元。

現有的福利是否繼續？

是的，如果你符合下列任何一項條件，配葯計劃仍然全部支付你的合格的配葯：

① 年齡六十五歲及六十五歲以上而持有有效之「配藥補助證」者。
② 殘疾人士接受殘疾人士入息補助金者。
③ 持有有效之「精神病人福利證」者。
④ 本人及眷屬持有有效之「社會資源廳醫藥福利計劃」"W"證卡者。
⑤ 居住在領有准許牌照之長期療養機構者。

假如你是全額福利金之領受者，你的配藥費用，將由配藥補助計劃直接支付給配藥師。

有無新增福利？

有的，這是從未有過的，頭一次的新增福利，骨科支撐配備，醫生指定之永久性鑲牙配備，糖尿患者所需之注射器，均由配藥補助計劃直接向供給者支付全部費用。

何種人士無資格享受配藥計劃之福利？

遊客，過境旅客，暫時居留於卑詩省者，均無資格享受配藥計劃之福利。

已經享有工會或僱主包辦之醫藥計劃所提供之全額配藥福利者，或已經得到退伍軍人事務部，或土著事務部，或工人賠償局，或在家醫療計劃等等之全額醫療照顧者，均仍由各該計劃繼續照料保護，不得享此一全面「配藥補助計劃」之福利。

配藥補助計劃包括些什麼藥？

凡是你的醫生，牙醫或足科醫生，所開處方之配藥，大多數是合格之配藥，列入配藥補助計劃之內，但是有些藥品或用品，例如專利之成藥，綳帶，人造甜素糖精，多種維他命，胃酸中和劑，輕瀉劑，與凡是隨時可以自由在藥房購得之藥品，則不在配藥補助計劃包括之列，仍須由你自己付錢購買。

配藥師會告訴你，何種藥不在配藥計劃支持之列。

如何申請配藥補助？

只須填寄一份「配藥補助申請表」即可，你可以向配藥師索取，任何配藥師均備有此種申請表。

如果你不是領受全額配藥補助者，（即是全部免費者），通常在你配藥付錢之後，配藥師會給你一張正式「配藥補助計劃」收據。在你填寄「配藥補助申請表」之時，請將該收據連同申請表一同寄出。（此項收據不會發給副本）。

骨科配方配備及永久性鑲牙配備等等配方，醫療用品之收據，亦應附在申請表中，將申請表內之「延伸福利」一欄填好。

當你和眷屬所支付之配藥費收據彙計超過壹百元之時，你只須填好申請表前頁，連同彙齊之收據，裝入信封內，該信封已印有地址，你只須封口及貼夠郵票，投入信箱即可。

誰人可以答覆有關全面配藥補助計劃之疑問？

你的配藥師熟知此一新配藥補助計劃一切的詳情，你可問他便知。

配藥補助計劃

Pharmacare

Province of British Columbia
Ministry of
Human Resources
Parliament Buildings
Victoria, B.C. V8V 1X4

閣下貴姓

秦淮仙子不爲威武屈

——舊時王謝堂前燕飛入尋常百姓家——

獻忠殺滅既起，餘怒未息，乃傳諭厨夫取王月首級蒸熟，貯盤饗客，於是饗宴諸將士，比閣人以蒸龍瑞王月首級上，獻忠命諸將共嘗一臠，諸人相顧驚愕不敢染指，獨獻忠狠呑虎嚥，食之不留餘勺，噫，亦酷矣！

「二」

「完」

次祖原來是姜太公

——呂氏始祖乃堯帝名臣伯夷——

查得呂氏之始祖，名伯夷，而呂氏之次祖，則是鼎鼎大名，婦孺皆知之姜太公。或曰：乜話？伯夷是呂氏之始祖，姜太公是×氏之次祖。所指之伯夷，并非伯夷叔齊之伯夷，此人比伯夷叔齊先出世凡數百年之九。且表呂氏始祖之伯夷先生，此公出世之時。係在堯舜時代，佰係當時一個治水官之從孫。這一個治水官，有人說是共工氏，乃是炎帝神農氏之後人，住於姜水之濱，故此杳實佰係姓姜，伯夷當時，亦襲祖先之官位負責治水，不過伯夷除了長於治水之外，尙能制禮，懂得禮法，曉得祭祀及四時曆法，故此堯帶命之爲秩宗，兼治四岳，秩宗者，即是後來之禮部尙書，四岳者，管理四時及教化邊區蠻夷之官也。

「一」

「未完」

專修水喉電火

經驗按裝，修理水喉，電火工程價錢相宜，工作滿意，日夜服務電話：四三三一二九七六

二房一廳屋主自賣

五萬六千九，近緬街學校，硬木地台，新式廚房，土庫全部完成，有車房，前后漂亮草坪小花園。325-1498

光猛潔靜土庫出租

一（二）房廳廚厠包電火，各自門口，每日五時後電 254-3893 假日時間隨時

菓王

宜千餘人摘好地菓，每天有巨型巴士接送，如有意者，請每天下午七時後與牛仔接洽。電話：874-0142
874-6272

醉瓊樓

◁增設早午茶市▷

星期六，日及例假，九時至三時

晚市營業時間：
星期日至星期四 五時至十一時
星期五及星期六 五時至午夜一時
一星期七天營業
歡迎外賣
定座電話874-6114
緬街2536號

土庫大廳房出租

四十一街近緬街交通方便廚厠齊全有意請電話：327-6240洽

三睡房樓上全層出租

雪櫃爐齊位於山孖梳夾威廉街月租二百五十元用英語電話：253-2492

兩間新屋建築家自賣

位於2960 E. 42nd 取價八萬二千五百元雙鏡窗，土庫有洗手房，家長睡房有浴室厠所，六寸隔絕緣質料。位於5626 Nanaimo St. 梗木地台，餐爐，實購屋良機，週末開放。電話：327-4305

石米牆吉屋自賣

開價伍萬餘元

Kingsway & Earles 兩大房一大廳土庫三房一廳爐頭浴缸廚房齊全電話四三五一七六四五請五時至八時

靚土庫出租

四十九街夾域多利一房一廳適合夫婦或倆女士廚厠齊備包熱暖電：三二一七一九六三〇

懷恩中國文化學院
溫哥華市立學院(V.C.C.)

聯合舉辦國語中文教學招生

（一）日期：六月十三日開始，八週。
（二）時間：晚間成人班－七至九時
星期六成人或兒童班－上午九至十二時。
（三）地點：西四十九街 Vancouver Community College Langara
（四）班次：成人班及學齡兒童班，分初級，中級，高級及進修班
（五）報名：自即日起至上課當日止。
（六）簡章：參閱六月四日本埠英文報
（七）詢問電話 324-5323, 324-5324 星期一至星期四上午九時至晚九時

乃磨埠華人浸信會

主日崇拜：上午十一時正
地點：1650 Waddington Rd. Nanaimo, B.C.
△歡迎參加叙會▽牧師：張天存敬約

土庫兩房招租

有廚房厠所，交通便，近展覽會。電話：255-6623

馬和記大小工程

裝修油漆水喉厠浴地庫間格
電話：二五三一四八八七

土庫出租

兩房一廳各自門口，交通便，廚厠齊，有意電八七四一三八八八。

繁盛區時代化舖出租

位於四街夾 Alma 時代化有煖氣，八百方尺舖位，或聯房組，適合專家辦公室，可以供應住宿地方。電話 733-0481

埠仔請男什工壹名

卑詩省Fernie埠，薪六百元包食住，有意請在晚間十時前，電 423-4165 與 Ray 接洽。

日夜修理水喉公司

Around The Clock Plumbing

本公司常備全部水喉機具，廿四小時應命修理水喉，去水溝，等工程合約，水喉去水溝，瓷器質階磚仔，清理住宅去水溝、水厠、水槽，來水水喉修理，安裝熱水飯與檢理，待本公司解決你的水喉問題，無論住宅或商業等。電話：874-2246

一睡房菓舖急讓

批期長，潛力厚，政府銀行貸欵。七千九另點貨。870 E. Broadway 洽

精修電視家庭電器

精修電視，音響器材，及所有家庭電器用品。電 255-3275 梁先生 876-0179 Michi

自己修理客車貨車

節儉甚多，有政府執照員指導，每點弍元五毫，免費利用各種機具，請往雲埠1030 W. 6 h Ave. 734-1621

業餘修理車身噴油

價錢特平工作保證滿意。電話：
夜 291-0159 蘇先生
日 254-3211 李先生洽

特大新屋出售
歡迎舊屋換新屋

43 Dieppe Place Vancouver 兩層共三千二百呎，前面公園風景優美，建築堅固，鋁質外牆，永遠不用打理，間格實用適本三時至六時開放。開價九萬五千元正。
6029 Inverness 近 Knight 四十五街，地大50×120呎未動工可爲閣下專人設計價錢特別優待。

便宜屋出售

3382 E. 2nd 只售四萬二千元正。

棟樑建業有限公司
專科新式住宅營造
Post & Beam Construction Ltd.
101 - 1644 W. Boradway Van.,
九至五時：733-7111
其他時間：261-3483

SALAD KING
門市部

246 Keefer Street,
Vancouver, B.C.
Phone 681-1022

專辦

新鮮瓜菜　合時生菓
中西雜貨　雪藏魚蝦
價廉物美　隨時供應
批發零沽　一律歡迎

每星期營業六天，每逢星期二休息

PERPEDIL

東亞地氈與名貴美術品

885 Helmcken St. (Near Hornby)

專辦西藏手工藝地氈，與名貴美術品，波斯人古代地氈與世界各地名貴首飾。
△歡迎參觀▽
營業時間：
星期一至星期六
上午十一時至五時半
電話 669-2959

請看－廿五小時應命
緊急水喉工程

City Wide Plumbing 雲埠普遍修理水喉與煖氣，兼清理去水溝，電話 733-6310 水喉修理，用電力機溝通，住宅與商業去水溝，水槽，浴盆，水厠，溝通去水渠，階磚等均用電力機，階磚仔裝置，本公司裝置及檢理熱水煖氣，緊急修理抽水機，煤氣或電力熱水煖氣。

僑領簡建平胞弟前雲東議員候選人

簡永堅博士歸天國

六月二十日在華區長老會出殯

（本報專訊）現任聯邦政府內政部駐曼省公民處聯絡官簡永堅博士蒙主寵召返歸天國，於六月十五日上午八時與世長辭。積閏享壽四十八歲，定期本月廿號（下星期一）下午二時在雲埠華區奇化街長老會教堂舉行出殯儀式後，即直送往海景墳場安葬。

簡博士爲加國土生，原籍廣東中山縣四區南塘鄉人，在雲埠出世，中小學均在雲埠公立學校畢業，卑詩大學文學士，多倫多大學神學士，美國波士頓大學碩士及博士。

簡博士曾任多城華人長老會主任牧師及香港合一堂牧師，於一九六零年接聘任職加拿大聯邦政府內政部至今，現任駐曼爾吐巴省公民處聯絡官。

簡氏早年曾加入加國洪門民治黨及鐵城崇義會，一生篤信基督，樂天知命，和人好學，個性豪爽，交遊廣濶，今一旦辭世，全國中西友好，均爲痛悼。

簡氏立志愛世救人，於上兩屆大選時曾遠道返雲提名競選雲東區國會議員，不幸以相差少數票落選，致未得展其才以完成爲雲東選民特別爲廣大華人服務之抱負，似當不無遺憾！

簡氏遺有妻子黎寶蓮及三兒女，仍上有高堂及兄姊弟妹四人，簡博士兄弟一門三傑，兄長簡建平爲此間著名之僑領，現任中國洪門民治黨全加總支部主委。其三弟永基，現任保險業務經理，亦前途無限，今罹行折翼，哀痛莫名。

簡博士於三年前已不幸染上癌症，早知不治，去年他經來雲買下葬地，並安排身後事，其爲人樂觀，非常人可及。他曾旅遊台灣，香港，但每以未嘗觀光祖國爲念，終於決心於離世前數月携眷返大陸漫遊，以償心願。簡氏最近不以絕症在身爲慮，竟勇上萬里長城之最高處，放眼錦繡山河，又在南京攀上漫長的石級，瞻仰中山陵，或因此觸發癌病，迫得在杭州入院休息，經六日後乃飛回加拿大溫尼辟入院，惟救治無效。當簡氏彌留時，尙含笑與家人招手而後返回天國。

陳賢隆翁喪禮榮哀

（續）牧師祝福後，各致祭執紼者，依次向陳翁遺容行最後致敬禮畢，即由黃文安，陳景行，陳錦潤，陳社衍，胡文操，陳耀光等扶柩登車，直送往科市蘭墓園，由牧師行歸土禮，靈柩徐徐下塚安葬，花圈三十餘座，素車二十餘輛隨送，備至榮哀，派利是者，黃兆塋，又孝眷於是日下午五時，在位仁酒家設素餐多席，以酬謝親友云。（續完）

張黃月葵痛丁母憂
定下週一舉行喪禮

（雲訊）此間僑商張燮元夫人黃月葵之令慈堂，即僑彥黃中文先生（現居本埠）之元配譚氏夫人，昨以心臟病發，極感精神不支，即送入中央醫院急治，詎料藥石無靈，至昨十四日，下午一時十五分，與世長辭，積閏享壽九十歲，其子，女，媳，女婿，外孫，外孫堉，內外男女孫，外曾孫等衆多，除第三女月葵，婿張燮元，外孫張復明居本埠，外孫張復華醫生暨夫人居美外，餘均居祖國。黃夫人品性賢淑，勤儉持家，相夫教子，克盡婦道，今一旦瑤池西歸，親友聞訊，殊爲惋惜，定期本月二十日（星期一）上午十時，在科士蘭墳場禮堂內舉行喪禮，出殯歸土，卜葬於該科市蘭墓園云。

覺光法師佛會講經
歡迎中西人士聞法

（雲訊）本市佛教會申請香港光大師覺住弘法，現已抵雲。定於本月廿日（星期日）下午二時開始講經。是日定有一番盛况。該會歡迎中西男女人士到會聽講，凡願多聞佛法者，請往參加。會址本市東四十九街五二五號，電話：三二一五－六九一二。

人民法律學校定期
舉行移民法例講座

（雲訊）雲市人民法律學校定期六月廿日星期一，及廿一日星期二，晚上七時卅分至九時卅分，假座雲市片打東街五九四號，士達孔拿社區中心，由余宏榮律師主講「移民法例」，內容包括申請人加簽證的類別，禁止入境人士的種類，申請移民的種類，聆聽審會，申請移民手續，如何申請國內親友，討論新移民法案。免費法律粵語講座，歡迎各界人士，依時前往聽講。

雲埠安全會徵會員

（雲訊）雲埠安全會，發表六月份會訊，歡迎各界人士參加該會以爲會員，一九七七年「遊船安全指南」已經出版，印刷精美，由加京渥太華運輸部船隻安全局海岸守衞軍人負責，免費贈送

社會版

鳴謝啓事

啓者：本館新張之日，荷蒙各親朋戚友同業先進，惠賜花籃、鏡畫賀詞及其他名貴禮物，復蒙親臨酒會，增光不少，隆情厚誼，不勝銘感，惟新張事忙，未克一一趨謝，謹藉報章，聊申謝忱，并祝身壯力健 萬事勝意

權記小菜館啟

地址：奇化街二三二號
電話：六六九－二弍三七

氣功是古老運動

氣功不打針，不吃藥，學會九個氣功及打坐，每天練習，身體轉弱爲強，滿面紅光，皺紋減少，行路輕快，能舒筋活血止痛，帮助陽萎早洩，高血壓，風濕，失眠，頭痛，減肥。丁才居士研究氣功，在東南亞二十年經驗，現住溫哥華唐人街，片打東街八十號二樓（華新書局旁邊樓上）80 E. Pender St, 2nd F. Vancouver, B.C.每日下午一時至七時候教，星期日及假日照常，每日上午休息。

緬街士多招頂

面積千餘尺月租二百六十元，四年半批，每日生意二百餘元舖後可煮食，電八七九－二六三五劉

餐館急賣連實業

埠仔兼營中西餐，有酒牌，設備齊全，有住處，適合家庭式夫婦經營。請電：112-459-2343 Clinton, B.C.

土庫有房出租

有傢私自已門口出入近巴士站在本汝比區五時后電話：二九八－零零七八

光猛土庫出租

東區一房一廳厨厠齊備交通方便獨立門戶電話二五四－五二一八

新土庫出租

西區兩房一廳爐頭雪櫃齊獨立門戶電話三二七－八八七六

土庫出租

兩房一廳地毯爐頭雪櫃近學校電話：四三八－一七〇七

四年屋業主自賣

土庫有聯房組，位於4688 Union St., N. Pby. 電話：298-0491

屋主割價急售

堅固十一年新屋三睡房近巴士及學校有意請電二九八－九〇六一

女衣廠請手縫工人

如意者請到 Surrey Classics 55 Water St. 四樓面議。

埠仔請男廚一名

BC省 Fernie 薪七百五元包食宿晚間十時前電 423-4165 與 Ray 接洽

入息屋實業出賣

雙聯十六街夾 Heather St 六萬元派亞街屋四萬八千，頂孖梳屋四萬五千元，劃商業等區，電話：Je Brumec 291-0177 525-2011

唐餐館平讓

餸期短，租平，批長，有意從商來電參觀，上午五時前四三四－一六四一下午五時後五二一－二六四一

標準光猛土庫平租

東區乃磨二十八街夾片的頓街，兩房兩廳厨厠雪櫃爐頭，包暖氣電火，交通利便，各門出入，月租弍百元。電話：八七四－八四四壹。

新屋下層出租

兩房廚房厠浴爐齊合青年夫婦或兩男仕十時至晚九時電二五四－一九二一九

三房一廳土庫出租

西區六十四街夾屋街廚厠雪櫃爐頭交通利便電話五二一－五八二八或五弍一－二四三零

光猛土庫出租

兩房一廳，爐雪櫃廚厠齊，獨立門戶，近頃士威夾二十八街。電話：876-2426

旅館生意出賣

緬街二三七號，奢路旅館，五十四個房，有冷熱水，如有僑梓欲營斯業者，請駕臨與司理面議。電話：六八一－七六三八

業主自賣

住宅九百餘尺兩睡房近巴士學校唐人街新夾平六時後電話八七九－三七七八

三睡房灰泥牆屋出賣

全土庫另三房組（適合姻親）業權清楚，位界限街與喜士定街。取價五萬一千九百元。電話：985-5750

置業投資汽車保險房屋燕梳 請駕臨

實事 實業燕梳有限公司

• 緬街四五〇號 •

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284

伍澤濂

Autoplan

承接辦理各項燕梳
汽車保險轉換車牌
公價保費服務妥善
今年汽車保險，請與本公司接洽
良好無過駕駛人員
保費可獲折扣優待

△特別介紹▽

△七年新靚屋，兩廳三睡房，五十尺濶，風景優美，名貴地氈自動吸塵機，土庫全部完成有一廳兩睡房水厠等，屋主己購新屋，開價八萬餘。

△雜貨店生意連實業，每月生意一萬一千元以上，另有兩舖位，八組聯房，每年入息約一萬七千元。業主另有他圖急讓，開價十七萬九，另点貨，可以還價。

伍澤濂 733-5743

▲旺區商業樓，面對西夫威雜貨商場，樓下兩舖位，樓上兩組柏文，首次出賣，取價十五萬九千元。

▲列治文區第三路商業樓，一舖位，大停車場，地濶八十尺現時批租爲雜貨店開價十七萬九千元。

▲禮物發行，可兼營門市，利錢架，開價三萬五千元，

▲雜貨生意連實業，位菲莎街，前舖後居，業主經營廿一年，退休出讓，取價六萬六千元，另點貨。

▲市郊餐館，二千五方尺，店主經營四年，現因人力出售，開價三萬五千元。

陽天鐘 876-4575

本市工業餐館連實業出讓：餐館每日生意三百元以上近碼頭及火車貨倉中心，另外有兩間舖收租共三間舖位）取價十五萬元。

▲廿二單位柏文在 West End 每單位僅一萬九千元，全新合市例防火設備十分抵買

粵旺餐館出讓：

①本市中式餐館每日二百元五十座位設備齊全。

伍澤森 327-7842

▲三款式寄第廿八街東全新兩廳三睡房靚屋孖車房自有洗碗機收音機等上等材料屋主急售開價七萬八千九有價講

▲商業樓於興旺大街，樓上三睡房，地下雜貨店。

▲Surrey區靚雜貨店，裏家外舖，良好一廳兩房居住每日生意四百元，賺錢大機會。

▲以下新屋在建築中，由歐洲建築家承造，上等工作材料。

①6275 Argyle St. 域多利近四十七街七月初可以竣工
②2185 Grant St. 七月完成
③2959 Grant St. 九月完成
④2347 East 5th Av 快開工

雷廣庭 926-9771

▲一百七十二號 Ontario Place，近四十一街及緬街十八年新屋，兩睡房，土庫，近巴士學校，開價只六萬五千元。

▲菓舖生意出讓，西人舖主每日生意六百元上。

▲餐館生意出讓，街角地位只做西餐，每年生意十六萬元左，有酒牌。

雲高華

華新書局

▲新到新潮男女愛情小說▼

兩家春一元八 回春妙手一元八
風流斡探一元八 浪子一元八角
大毒梟一元八 好色名流一元八
男歡女愛一元八
一枕風流賬一元八
男歡女愛一元八
日七嬌娃一元八 以上菲菲著
分手前夕一元八 大丈夫一元八
舞海奇花一元八 小寡婦一元八
應召男郎一元八 俏女賊一元八
太太回娘家一元八
徵婚的人一元八 以上詩詩著

錢銀女人一元八 魔之吻一元八
太子尋春一元八 龍與虫一元八
滿足的追求一元八
鴛鴦與紅娘一元八
七年之癢一元八
天才玩家一元八
情場初哥一元八
騙財騙色一元八 以上唐心著
舞一八元 膜一元八

（郵寄另計見諒）

WAH SUN BOOK SHOP
78 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.

周愛蓮總公所實業部通告

啓者：本實業部於一九六九年首次抽簽歸還百子會股本，其後每年抽簽歸還一次，一九七四年已全部抽簽完畢，惟有一部份股票持有人尙未到來提款，爲此，本所五十一週年紀慶後開會討論表決，凡持有本實業部百子會股票者，請由即日起至一九七七年十月卅一日止，携股票來所領回股本，逾則不領者，作爲義捐本所經費，以後不能追討，特此通告，仰我周族昆仲知照。

Oylin Kong Shaw Society,
370, Powell St. Vancouver B.C.

三睡房樓上出租

廳爐雪櫃洗衣機近市場巴士二十分鐘抵華埠電四三四－八六五四

列治文房出租

中區合夫婦或單人水厠爐全電話二七三－八一七八

電視

專科人材修理各式電視價格相宜工作又快又好電二五三－四六〇五李

樓上全層出租

一廳房厨厠浴齊 1747 Kitchener St 近山孖梳街電 255-3892

樓上全層出租

兩房一廳電爐霜櫃厨厠俱備在：1668 Frances St.電話 253-1388 近山孖梳街口

堅固屋平賣

近學校巴士站位於 Grant 街近 Nanaimo 街價四萬六千元五時後電話：253-4906

雲高華埠

明和公司

MING WO COOKWARE CO.
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268

快捷利便
茶樓家庭皆宜置備

▷新到特製鋼質◁

蝦餃皮夾

每個八元九毛八

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St
Vancouver 4, B. C
Phone: 685-0111

活氏傢私電器公司

本公司經營四十年，現擴張營業有分店十五間，向蒙華人光顧，不勝感謝，爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機、電爐、雪櫃、洗衣機、洗碗機、家庭用具傢私床、地氈。其他各種傢俬俱全，貨多價廉，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁君用華語接洽，倍表歡迎。